



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Livestock Feed Assistance Act

Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme

R.S.C., 1985, c. L-10

L.R.C., 1985, ch. L-10

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Last amended on April 1, 2003

Dernière modification le 1 avril 2003

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. The last amendments came into force on April 1, 2003. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2003. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to provide assistance to livestock feeders in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut		Loi accordant une aide aux éleveurs d'animaux de ferme de l'Est du Canada, de la Colombie-Britannique, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut	
	SHORT TITLE		TITRE ABRÉGÉ
1	Short title	1	Titre abrégé
	INTERPRETATION		DÉFINITIONS
2	Definitions	2	Définitions
	PURPOSE OF ACT		OBJET DE LA LOI
5	Purpose of Act	5	Objet
	POWERS AND DUTIES OF MINISTER		POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE
6	Powers	6	Pouvoirs
7	Power to purchase and sell feed grain	7	Achat de céréales
8	Duty	8	Fonction
	ADVISORY COMMITTEE		COMITÉ CONSULTATIF
15	Advisory Committee	15	Comité consultatif
	REGULATIONS		RÈGLEMENTS
19	Regulations	19	Règlements
	OFFENCES AND PUNISHMENT		INFRACTIONS ET PEINES
20	False statements, failure to comply with orders	20	Infractions et peines
21	Evidence	21	Preuve
	RELATED PROVISIONS		DISPOSITIONS CONNEXES
	AMENDMENTS NOT IN FORCE		MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR



R.S.C., 1985, c. L-10

L.R.C., 1985, ch. L-10

An Act to provide assistance to livestock feeders in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut

Loi accordant une aide aux éleveurs d'animaux de ferme de l'Est du Canada, de la Colombie-Britannique, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Livestock Feed Assistance Act*.
R.S., c. L-9, s. 1.

1. *Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme*.
S.R., ch. L-9, art. 1.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. (1) In this Act,
"Advisory Committee" or "Committee" [Repealed, 1991, c. 38, s. 12]
"Board" [Repealed, 1991, c. 38, s. 12]
"British Columbia" means the Province of British Columbia other than
(a) the part known as the Peace River District, and
(b) except for the purpose of making payments related to the cost of feed grain transported into the Creston-Wynndel Areas, the part known as the Creston-Wynndel Areas;
"Chairman" [Repealed, 1991, c. 38, s. 12]

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.
« animaux de ferme » Les bovins, les ovins, les porcins, la volaille et les autres animaux de ferme éventuellement désignés par les règlements d'application de la présente loi.
« céréales » Les céréales fourragères suivantes : le blé, à l'exception des grades produits dans la région désignée et classés par règlement dans des produits ne constituant pas des céréales pour l'application de la présente loi, l'avoine et l'orge de même que les autres grains et produits céréaliers assujettis par règlement à l'application de la présente loi.
« Colombie-Britannique » La province de la Colombie-Britannique à l'exception des régions suivantes :

Définitions

"British Columbia"
« Colombie-Britannique »

« animaux de ferme »
"livestock"

"designated area"
« région désignée »

« céréales »
"feed grain"

"Eastern Canada"
« Est du Canada »

« Colombie-Britannique »
"British Columbia"

"feed grain"
« céréales »

"designated area" means the area comprising the Provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta and those parts of the Province of British Columbia known as the Peace River District and the Creston-Wynndel Areas;
"Eastern Canada" means all that part of Canada lying east of the eighty-ninth meridian of west longitude and such other areas in Ontario as the Governor in Council may designate;

a) le district de Peace River;
b) les régions Creston-Wynndel, sauf en ce qui concerne les paiements liés au transport de céréales dans ces régions.
« éleveur » Personne qui élève des animaux de ferme dans l'Est du Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Nunavut.

« éleveur »
"livestock feeder"

« Est du Canada » La partie du Canada située à l'est du quatre-vingt-neuvième méridien de longitude ouest ainsi que les autres secteurs de

« Est du Canada »
"Eastern Canada"

	<p>ignated by regulation as feed grain for the purposes of this Act;</p>	<p>l'Ontario que le gouverneur en conseil peut désigner.</p>	
<p>“livestock” « animaux de ferme »</p>	<p>“livestock” means cattle, sheep, swine and poultry and such other classes of livestock as may be designated by regulation as livestock for the purposes of this Act;</p>	<p>« ministre » Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.</p>	<p>« ministre » “Minister”</p>
<p>“livestock feeder” « éleveur »</p>	<p>“livestock feeder” means a person who raises livestock in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories or Nunavut;</p>	<p>« Office » [Abrogée, 1991, ch. 38, art. 12]</p> <p>« ordonnance » [Abrogée, 1991, ch. 38, art. 12]</p>	
<p>“Minister” « ministre »</p>	<p>“Minister” means such member of the Queen’s Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act;</p>	<p>« région désignée » Les provinces des Prairies — Manitoba, Saskatchewan et Alberta — ainsi que le district de Peace River et les régions Creston-Wynndel de la Colombie-Britannique.</p>	<p>« région désignée » “designated area”</p>
	<p>“order” [Repealed, 1991, c. 38, s. 12]</p> <p>“Vice-Chairman” [Repealed, 1991, c. 38, s. 12]</p>		
<p>Words and expressions</p>	<p>(2) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the <i>Canada Grain Act</i>.</p> <p>R.S., 1985, c. L-10, s. 2; 1991, c. 38, s. 12; 1993, c. 28, s. 78; 2002, c. 7, s. 201(E).</p> <p>3. and 4. [Repealed, 1991, c. 38, s. 13]</p>	<p>(2) Sauf disposition contraire, les autres termes de la présente loi s'entendent au sens de la <i>Loi sur les grains du Canada</i>.</p> <p>L.R. (1985), ch. L-10, art. 2; 1991, ch. 38, art. 12; 1993, ch. 28, art. 78; 2002, ch. 7, art. 201(A).</p> <p>3. et 4. [Abrogés, 1991, ch. 38, art. 13]</p>	<p>Terminologie</p>
	<p>PURPOSE OF ACT</p>	<p>OBJET DE LA LOI</p>	
<p>Purpose of Act</p>	<p>5. The purpose of this Act is to ensure</p> <p>(a) the availability of feed grain to meet the needs of livestock feeders;</p> <p>(b) the availability of adequate storage space in Eastern Canada for feed grain to meet the needs of livestock feeders;</p> <p>(c) reasonable stability in the price of feed grain in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut; and</p> <p>(d) fair equalization of feed grain prices in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut.</p> <p>R.S., 1985, c. L-10, s. 5; 1991, c. 38, s. 15; 1993, c. 28, s. 78; 2002, c. 7, s. 202(E).</p>	<p>5. La présente loi a pour objet d'assurer :</p> <p>a) une offre de céréales correspondant aux besoins des éleveurs;</p> <p>b) une capacité d'entreposage des céréales correspondant aux besoins des éleveurs dans l'Est du Canada;</p> <p>c) une relative stabilité du prix des céréales dans l'Est du Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut;</p> <p>d) une juste péréquation des prix des céréales dans l'Est du Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.</p> <p>L.R. (1985), ch. L-10, art. 5; 1991, ch. 38, art. 15; 1993, ch. 28, art. 78; 2002, ch. 7, art. 202(A).</p>	<p>Objet</p>
	<p>POWERS AND DUTIES OF MINISTER</p>	<p>POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE</p>	
<p>Powers</p>	<p>6. The Minister may</p> <p>(a) make</p> <p>(i) payments related to the cost of feed grain storage in Eastern Canada, and</p> <p>(ii) payments related to the cost of feed grain transportation,</p>	<p>6. Le ministre peut :</p> <p>a) en conformité avec les règlements, défrayer les éleveurs, directement ou indirectement, de tout ou partie des dépenses liées au transport des céréales et à leur entreposage dans l'Est du Canada;</p>	<p>Pouvoirs</p>

to or for the benefit of livestock feeders in accordance with the regulations;

(b) conduct negotiations with any agency or person involved in feed grain storage or handling for the purpose of reducing or stabilizing the cost of storage and handling and for the purpose of obtaining adequate storage space for feed grain in Eastern Canada;

(c) allocate space reserved for the Minister's use in any storage facility among persons requiring feed grain storage facilities in Eastern Canada;

(d) conduct negotiations for the obtaining of licences for the importation of feed grain into Canada for use outside the designated area and, within the provisions of any such licence obtained in the Minister's name, contract with feed grain dealers in Canada for the importation of feed grain by them into Canada under the terms of that licence;

(e) by order served personally or by registered mail, require any person engaged in the business of storing, handling or shipping feed grain in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories or Nunavut, or any livestock feeder, to furnish in writing to the Minister within any reasonable time that may be stipulated in the order, information relating to feed grain consumption, storage, handling, shipping or pricing in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories or Nunavut; and

(f) generally, do and authorize such acts and things as are necessary or incidental to the attainment of the purpose of this Act.

(g) to (k) [Repealed, 1991, c. 38, s. 17]

R.S., 1985, c. L-10, s. 6; 1991, c. 38, ss. 17, 24(E); 1993, c. 28, s. 78; 1998, c. 15, s. 33; 2002, c. 7, s. 203(E).

7. (1) The Minister, when authorized by the Governor in Council, may

(a) buy or enter into contracts or agreements for the purchase of feed grain in Eastern Canada and British Columbia and in the designated area, but where any purchase is made by the Minister within the designated area of grain then being purchased in that area by The Canadian Wheat Board, that purchase by

b) négocier avec les organismes ou les personnes responsables de l'entreposage ou de la manutention des céréales, en vue de réduire ou de stabiliser les frais dans ces domaines et d'assurer une capacité suffisante d'entreposage des céréales dans l'Est du Canada;

c) répartir l'espace qui lui est réservé dans les installations d'entreposage entre les personnes ayant besoin de telles facilités dans l'Est du Canada;

d) négocier en vue d'obtenir des licences d'importation au Canada de céréales pour utilisation à l'extérieur de la région désignée et, dans le cadre des clauses des licences obtenues en son nom, conclure, avec les commerçants canadiens en céréales, des contrats pour l'importation par leurs soins de céréales en conformité avec ces licences;

e) enjoindre, par arrêté signifié à personne ou envoyé sous pli recommandé, aux éleveurs ou aux personnes qui s'occupent d'entreposage, de manutention ou d'expédition de céréales dans l'Est du Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Nunavut, de lui communiquer par écrit, dans le délai raisonnable que fixe l'arrêté, des renseignements sur la consommation, l'entreposage, la manutention, l'expédition ou la tarification des céréales dans ces régions;

f) d'une façon générale, prendre toute mesure utile à la réalisation de l'objet visé par la présente loi.

g) à k) [Abrogés, 1991, ch. 38, art. 17]

L.R. (1985), ch. L-10, art. 6; 1991, ch. 38, art. 17 et 24(A); 1993, ch. 28, art. 78; 1998, ch. 15, art. 33; 2002, ch. 7, art. 203(A).

7. (1) Le ministre peut, sous réserve de l'autorisation du gouverneur en conseil :

a) acheter des céréales dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique ainsi que dans la région désignée, étant entendu que tout achat dans celle-ci de grains relevant de la compétence de la Commission canadienne du blé doit passer par cette dernière ou l'un de ses mandataires;

Power to purchase and sell feed grain

Achat de céréales

the Minister shall be made from The Canadian Wheat Board or an agent thereof;

(b) within the provisions of any licence obtained in the Minister's name authorizing the Minister to import feed grain, buy or enter into contracts or agreements for the purchase of feed grain outside Canada and import that feed grain into Canada; and

(c) take delivery of, ship, store, handle and, subject to subsection (2), sell or otherwise dispose of feed grain in Eastern Canada or British Columbia and enter into contracts for the delivery, shipping, storage, handling, insurance and sale or other disposition of that feed grain.

b) dans le cadre d'une licence d'importation obtenue en son nom, acheter des céréales à l'étranger et les importer;

c) réceptionner, expédier, entreposer, manutentionner, assurer et, sous réserve du paragraphe (2), vendre des céréales — ou les écouler de toute autre manière — dans l'Est du Canada ou en Colombie-Britannique.

Authorization

(1.1) On the advice of the Minister that an emergency requiring action under subsection (1) exists, the Governor in Council may authorize the Minister to act under that subsection and may specify terms and conditions in connection therewith.

(1.1) Le gouverneur en conseil peut, dans les cas où le ministre l'avise qu'il est urgent d'agir, autoriser celui-ci à procéder à l'une des opérations visées au paragraphe (1), sous réserve, éventuellement, de certaines conditions.

Autorisation

Rules concerning sale

(2) The Minister shall sell or otherwise dispose of feed grain acquired by the Minister pursuant to subsection (1) in accordance with sound commercial practices for such price as the Minister considers reasonable with the object of recovering the costs incurred by the Minister in respect of the feed grain, including the purchase price of the feed grain, costs of handling, storage and transportation thereof and any administration costs applicable to the purchase and sale thereof minus any payments related to the cost of feed grain storage or to the cost of feed grain transportation paid by the Minister to the Minister's own account pursuant to paragraph 6(a) in respect of the feed grain.

(2) Le ministre vend les céréales acquises sous le régime du paragraphe (1) — ou les écoule de toute autre manière — en accord avec les usages commerciaux normaux et au prix qu'il estime juste pour lui permettre de couvrir tant les frais engagés, notamment, pour leur achat, manutention, entreposage et transport que les frais d'administration afférents à leur achat et vente, déduction faite des paiements relatifs aux dépenses d'entreposage ou de transport des céréales effectués par le ministre à son propre compte en conformité avec l'alinéa 6a).

Vente de céréales

L.R. (1985), ch. L-10, art. 7; 1991, ch. 38, art. 18 et 24.

R.S., 1985, c. L-10, s. 7; 1991, c. 38, ss. 18, 24.

Duty

8. The Minister shall make a continuing study of feed grain requirements in Eastern Canada and British Columbia, of the availability of feed grain and of the requirements for additional feed grain storage facilities in those areas.

8. Le ministre fait l'analyse de l'évolution de l'offre et de la demande de céréales dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique, ainsi que des besoins d'espace d'entreposage supplémentaire dans ces régions.

Fonction

L.R. (1985), ch. L-10, art. 8; 1991, ch. 38, art. 19.

R.S., 1985, c. L-10, s. 8; 1991, c. 38, s. 19.

9. to 14. [Repealed, 1991, c. 38, s. 20]

9. à 14. [Abrogés, 1991, ch. 38, art. 20]

ADVISORY COMMITTEE

COMITÉ CONSULTATIF

Advisory Committee

15. (1) The Minister may establish an Advisory Committee consisting of a chairperson and

15. (1) Le ministre peut constituer un comité consultatif composé de cinq à sept membres

Comité consultatif

not less than four or more than six other members, to be appointed from among persons engaged in the transportation, storage, marketing or consumption of feed grain.

dont le président, choisis parmi les personnes s'occupant du transport, de l'entreposage, de la commercialisation ou de l'utilisation de céréales.

Duties (2) The Advisory Committee shall meet at least once a year and shall advise the Minister with respect to the administration of this Act.

(2) Le comité se réunit au moins une fois l'an et conseille le ministre sur l'application de la présente loi.

Réunions et fonctions

Remuneration and expenses (3) Each member of the Advisory Committee may be paid for services under this section such remuneration and expenses as the Governor in Council may fix.

(3) Les membres du comité reçoivent, pour leurs services, la rémunération et les indemnités que fixe le gouverneur en conseil.

Rémunération et indemnités

R.S., 1985, c. L-10, s. 15; 1991, c. 38, s. 20.

L.R. (1985), ch. L-10, art. 15; 1991, ch. 38, art. 20.

16. to 18. [Repealed, 1991, c. 38, s. 20]

16. à 18. [Abrogés, 1991, ch. 38, art. 20]

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations **19.** The Governor in Council may make regulations

19. Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

Règlements

(a) prescribing, with respect to payments related to the cost of feed grain storage and with respect to payments related to the cost of feed grain transportation, the classes of persons to whom and the terms and conditions on which such payments may be made and the rate of such payments within each of such areas within Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut as may be prescribed by the regulations;

a) déterminer, à l'égard des sommes d'argent remises pour couvrir les dépenses liées au transport et à l'emmagasinage des céréales, les catégories de personnes admissibles ainsi que le barème et les modalités de paiement pour chacune des régions de l'Est du Canada, de la Colombie-Britannique, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut délimitées par règlement;

(b) [Repealed, 1991, c. 38, s. 21]

b) [Abrogé, 1991, ch. 38, art. 21]

(c) designating, for the purposes of this Act,
 (i) any area in Ontario lying west of the eighty-ninth meridian of west longitude to be part of Eastern Canada,
 (ii) any grade of wheat grown in the designated area not to be a feed grain,
 (iii) any grain or grain product to be a feed grain, or
 (iv) any class of livestock to be livestock;
 and

c) pour l'application de la présente loi, classer :

(i) dans l'Est du Canada, tout secteur de l'Ontario situé à l'ouest du quatre-vingt-neuvième méridien de longitude ouest,
 (ii) dans les produits ne constituant pas des céréales, des grades de blé produits dans la région désignée,
 (iii) dans les céréales, des grains ou produits céréaliers,
 (iv) dans les animaux de ferme tels que définis par la présente loi, d'autres animaux de ferme;

(d) [Repealed, 1991, c. 38, s. 21]

d) [Abrogé, 1991, ch. 38, art. 21]

(e) with respect to any other matter concerning which the Governor in Council deems regulations necessary or desirable to carry out the purposes and provisions of this Act.

e) prendre toute autre mesure qu'il juge propre à favoriser l'application de la présente loi.

R.S., 1985, c. L-10, s. 19; 1991, c. 38, s. 21; 1993, c. 28, s. 78; 2002, c. 7, s. 204(E).

L.R. (1985), ch. L-10, art. 19; 1991, ch. 38, art. 21; 1993, ch. 28, art. 78; 2002, ch. 7, art. 204(A).

OFFENCES AND PUNISHMENT

False statements, failure to comply with orders

- 20.** (1) Every person who
- (a) knowingly makes a false or misleading statement in any application or declaration made under this Act or the regulations,
 - (b) makes any application or declaration under this Act or the regulations that by reason of any non-disclosure of facts is false or misleading,
 - (c) obtains any feed grain storage payment or feed grain cost equalization payment by false pretences, or
 - (d) fails to comply with an order issued pursuant to paragraph 6(e)

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars or imprisonment for a term not exceeding two years or both.

Officers, etc., of corporations

(2) Where a corporation commits an offence under this section, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on summary conviction to the punishment provided by subsection (1) whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Limitation period

(3) No prosecution under subsection (1) may be instituted later than two years after the time when the subject-matter of the complaint arose.
R.S., 1985, c. L-10, s. 20; 1991, c. 38, s. 22.

Evidence

21. In any proceedings in respect of an alleged offence under section 20, a document purporting to be a copy of an order issued pursuant to paragraph 6(e) certified by the Minister is, without proof of the signature of the Minister, admissible in evidence and has the same probative force as the original document would have if it were proven in the ordinary way.
R.S., 1985, c. L-10, s. 21; 1991, c. 38, s. 23.

22. [Repealed, 1991, c. 38, s. 23]

INFRACTIONS ET PEINES

Infractions et peines

20. (1) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines, quiconque :

- a) fait sciemment une affirmation fausse ou trompeuse dans une demande ou une déclaration visée par la présente loi ou ses règlements;
- b) dissimule sciemment un renseignement dans une telle demande ou déclaration, laquelle devient de ce fait fausse ou trompeuse;
- c) obtient au moyen de fausses allégations une somme d'argent au titre de l'entreposage des céréales ou de la péréquation de leur prix;
- d) ne se conforme pas à un arrêté qui lui est remis conformément à l'alinéa 6e).

(2) En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction prévue au présent article, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourtent, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, la peine prévue, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Personnes morales et leurs dirigeants, etc.

(3) Les poursuites visant une infraction prévue au paragraphe (1) se prescrivent par deux ans à compter de sa perpétration.
L.R. (1985), ch. L-10, art. 20; 1991, ch. 38, art. 22.

Prescription

21. Dans les poursuites visant une infraction prévue à l'article 20, tout document censé être une copie, certifiée conforme par le ministre, d'un arrêté pris en application de l'alinéa 6e) est, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature de celui-ci, admissible en preuve et a la force probante d'un original déposé en preuve selon le mode ordinaire.
L.R. (1985), ch. L-10, art. 21; 1991, ch. 38, art. 23.

Preuve

22. [Abrogé, 1991, ch. 38, art. 23]

RELATED PROVISIONS

DISPOSITIONS CONNEXES

	— 1991, c. 38, ss. 10, 11	— 1991, ch. 38, art. 10 et 11	
Corporation dissolved	10. (1) The Canadian Livestock Feed Board is hereby dissolved.	10. (1) L'Office canadien des provendes est dissous.	Dissolution
References	(2) Every reference to the Canadian Livestock Feed Board in any deed, contract or other document executed by the Board in its own name shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to Her Majesty in right of Canada.	(2) Sauf indication contraire du contexte, « Sa Majesté du chef du Canada » remplace, dans les contrats, actes ou autres documents signés par l'Office sous son nom, toute mention de celui-ci.	Mentions remplacées
Closing out affairs	(3) The Minister designated for the purposes of the <i>Livestock Feed Assistance Act</i> may do all things and perform all acts necessary for or incidental to closing out the affairs of the Canadian Livestock Feed Board.	(3) Le ministre chargé de l'application de la <i>Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme</i> peut prendre toute mesure utile à la liquidation de l'Office.	Liquidation
	— 1991, c. 38, ss. 10, 11	— 1991, ch. 38, art. 10 et 11	
Commencement of legal proceedings	11. (1) Any action, suit or other legal proceeding in respect of an obligation or liability incurred by the Canadian Livestock Feed Board, or by the Minister referred to in subsection 10(3) in closing out the affairs of the Board, may be brought against Her Majesty in right of Canada in any court that would have had jurisdiction if the action, suit or other legal proceeding had been brought against the Board.	11. (1) Les procédures judiciaires visant les dettes et autres obligations incombant soit à l'Office, soit, lors de la liquidation de celui-ci, au ministre visé au paragraphe 10(3), peuvent être intentées contre Sa Majesté du chef du Canada devant la juridiction qui aurait été compétente si elles avaient été intentées contre l'Office.	Procédures judiciaires nouvelles
Continuation of legal proceedings	(2) Any action, suit or other legal proceeding to which the Canadian Livestock Feed Board is party pending in any court on the coming into force of this section may be continued by or against Her Majesty in right of Canada in like manner and to the same extent as it could have been continued by or against the Board.	(2) Sa Majesté du chef du Canada se substitue à l'Office, au même titre et dans les mêmes conditions que celui-ci, comme partie dans les procédures judiciaires en cours à l'entrée en vigueur du présent article.	Procédures judiciaires en cours

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2011, c. 25, s. 36

1991, c. 38, s.
24(1)

36. Paragraph 7(1)(a) of the *Livestock Feed Assistance Act* is replaced by the following:

(a) buy or enter into contracts or agreements for the purchase of feed grain;

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2011, ch. 25, art. 36

1991, ch. 38,
par. 24(1)

36. L'alinéa 7(1)a de la *Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme* est remplacé par ce qui suit:

a) acheter des céréales;